

dépourvus de surveillance ne doivent pas effectuer les travaux de nettoyage ni d'entretien de l'appareil. (fig. E).

7. La source lumineuse de ce luminaire n'est pas remplaçable ; lorsque la source lumineuse est usée, le luminaire entier doit être remplacé.

**MONTAGE.** Le récipient ULTRA SCAPE doit être placé sur un meuble d'aquarium stable et il faut placer un tapis de protection inclus dans l'ensemble entre le fond et le dessus du récipient. Dans le cas des ensembles ULTRA SCAPE 60, le fabricant recommande l'utilisation d'un meuble ULTRA SCAPE 60 dédié (produit accessoire). Dans le cas des ensembles ULTRA SCAPE 90, il faut utiliser le meuble inclus dans l'ensemble et la méthode de montage dans un manuel d'utilisation distinct.

Assemblez ensuite la lampe fournie avec le cadre et montez-la sur les bords supérieurs des parois latérales du récipient. L'assemblage du support et de la lampe est illustré à la fig. 1a-c.

**ENTRETIEN. AVERTISSEMENT :** Débranchez ou éteignez tous les équipements de l'aquarium avant de procéder à l'entretien. L'entretien du réservoir consiste à nettoyer régulièrement ses vitres de la prolifération des algues, du ternissement et de l'accumulation de poussière. Les modules d'éclairage montés dans les ensembles ULTRA SCAPE utilisent une technologie moderne à LED. Les puissantes LED montées dans les modules LEDDY TUBE DAY & NIGHT émettent une lumière dont la température de couleur est de 7000 K (DAY). L'éclairage peut être remplacé par l'utilisateur final. Les modules LEDDY TUBE PLANT dédiés aux plantes aquatiques ont une température de couleur de 9000 K et ils sont également disponibles en accessoire. La méthode de remplacement des modules de la lampe ULTRA SCAPE est présentée à la fig. 2.

**DEMONTAGE ET DEMOLITION.** Les appareils électroménagers et électroniques usés ne doivent pas être jetés à la poubelle. Le triage et le recyclage des appareils de cette catégorie contribuent à la préservation de l'environnement. L'utilisateur est responsable d'amener l'appareil au point de collecte spécialisé où l'appareil sera recu gratuitement. La liste de ces points de collecte peut être obtenue auprès des autorités locales ou du vendeur du produit.

**CONDITIONS DE GARANTIE.** Le fabricant accorde une garantie pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat. La garantie couvre les dégradations dues aux vices de matériaux et de fabrication, elle ne couvre pas les dégradations dues au mauvais maniement de l'appareil par l'utilisateur ou à l'utilisation autre que celle prévue par le fabricant.

Attention : toute tentative de remaniement ou de démontage de l'appareil ou de l'entretien normal provoquent la déchéance de la garantie. Dans le cas de la constatation d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'envoyer accompagné de la carte de garantie remplie à l'adresse du distributeur. La condition de la reconnaissance de la garantie est la concordance de la date de fabrication indiquée sur le produit avec la date indiquée sur la carte de garantie. Les conditions de garantie ci-dessous ne limitent pas ni suspendent les droits d'assurance découlant de l'accord entre le produit et le contrat d'achat. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement de l'appareil seullement et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causés aux objets animés ou inanimés.

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за приобретение изделия фирмы AQUAEL. Мы уверены, что Вы будете доволы его работой. Чтобы избежать проблем, связанных с его эксплуатацией, просим Вас внимательно ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации.

**НАЗНАЧЕНИЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА.** Комплексы ULTRA SCAPE состоят из аквариума из стекла высокой степени прозрачности, склененного прозрачным силиконом, оснащенного подвещенной на рамке лампой с современным, энергосберегающим светодиодным освещением и защитной подкладкой под аквариум. В комплекте ULTRA SCAPE 90 также входит специальная тумба для аквариума, тогда как в комплекте ULTRA SCAPE 60 такая тумба предоставляется как дополнительное освещение. Комплекты ULTRA SCAPE предлагаются в двух цветах: белого цвета и цвета натурального дерева (FOREST). Освещение может быть заменено конечным пользователем. (рис. 2).

Лампы, входящие в комплексы ULTRA SCAPE, содержат современное светодиодное освещение, которое способствует правильному развитию растений и гарантируют естественный вид интерьера аквариума. Комплекты состоят из энергосберегающих модулей освещения LEDDY TUBE DAY & NIGHT и LEDDY TUBE PLANT. Каждый из модулей освещения LEDDY TUBE DAY & NIGHT, установленных в рамках комплексов ULTRA SCAPE, работает в трех режимах: SUNNY / DAYBREAK / NIGHT. Работает в режиме SUNNY, он излучает свет с цветом, близким к дневному, обеспечивая очень хорошее воспроизведение естественных цветов рыб и хорошие условия для роста растений. Режим NIGHT обеспечивает синий свет - ночью, имитирующий лунный свет. Его использование особенно рекомендуется в аквариумах с рыбами, ведущими ночной жизнью, что дает возможность свободного наблюдения за ними после выключения дневного света. После включения модуль автоматически переходит в режим работы SUNNY. Изменение режима работы SUNNY / DAYBREAK / NIGHT происходит после выключения и включения модуля переключателем в течение 5 секунд. Переключение происходит немедленно в режим SUNNY.

При повторном включении модуля на время более 5 секунд и его повторном включении. Модули освещения LEDDY TUBE PLANT, установленные в рамках комплексов ULTRA SCAPE, излучают свет цветовой температурой 9000 K. Они предназначены специально для удовлетворения потребностей аквариумных растений, поддерживая их быстрый рост и привлекая внимание к ним.

Гарантия распространяется только на устройство и не предусматривает ответственности за установку биологического равновесия и жизнеспособность водорослей и их обитателей. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за неправильной эксплуатации устройства или использования не по назначению. Внимание! Любые попытки внесения конструкционных изменений или разборка устройства, выходящие за пределы его нормальной эксплуатации или ухода, влекут за собой потерю гарантии.

**ДЕМОНТАЖ И ЛИКВИДАЦИЯ.** Использованное электрическое и электронное бытовое оборудование нельзя выбрасывать в мусорные ящики. Специальная, с биркой на упаковке, утилизация отходов такого типа оберегает ценные ресурсы окружающей среды. Пользователь несет ответственность за доставку использованного оборудования в специализированный пункт сбора, где его примут бесплатно. Информацию о таких пунктах можно получить в пункте продажи или сервисном пункте изготовителя.

**ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ.** Изготовитель предоставляет гарантию на срок 24 месяца, считая от даты продажи. Гарантия распространяется на повреждения, возникшие по вине изготовителя, т.е. дефекты материалов или ошибки при заводской сборке. Гарантия распространяется только на устройство и не предусматривает ответственности за установку биологического равновесия и жизнеспособность водорослей и их обитателей. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за неправильной эксплуатации устройства или использования не по назначению. Внимание! Любые попытки внесения конструкционных изменений или разборка устройства, выходящие за пределы его нормальной эксплуатации или ухода, влекут за собой потерю гарантии.

**МОНТАЖ.** Колoque el depósito ULTRA SCAPE en un mueble de acuario estable, colocando la almohadilla protectora incluida en el juego entre el fondo del depósito y la parte superior del mueble. En el caso de los jugos ULTRA SCAPE 60, el fabricante recomienda utilizar un mueble especial dedicado, CABINET ULTRA SCAPE 60 (producto accesorio). En el caso de los jugos ULTRA SCAPE 90, se debe utilizar el mueble incluido en el juego; su instalación se describe en un manual de instrucciones separado.

A continuación, monte la lámpara suministrada junto con el marco e instalelo en los bordes superiores de las ventanas laterales del depósito, tal como se muestra en la Fig. 1a-c.

**МАНТЕНИМЕНТО. АДВЕРТИЗІЯ:** Antes de realizar los trabajos de mantenimiento del equipo que está en el acuario, retire el enchufe o apague el equipo. El mantenimiento del depósito consiste en la limpieza periódica de sus cristales para evitar la proliferación de algas, la acumulación de incrustaciones y el polvo.

Los módulos de iluminación instalados en los juegos ULTRA SCAPE utilizan la tecnología LED moderna. Los potentes LED instalados en los módulos LEDDY TUBE DAY & NIGHT emiten luz con una temperatura de color de 7000 K (DAY). La iluminación puede ser sustituida por el usuario final. Los módulos LEDDY TUBE PLANT dedicados a las plantas acuáticas con una temperatura de color de 9000 K también están disponibles como accesorio. El método de sustitución del módulo de la lámpara ULTRA SCAPE se muestra en la Fig. 2.

**EL DESMONTAJE Y LA CASCADA.** El equipo eléctrico y electrónico desgastado no se debe tirar a la basura. La selección y el reciclaje correcto de estos aparatos ayuda a proteger el medio ambiente. El usuario es responsable de suministrar el aparato desgastado a un punto de recogida, donde sera depositado gratuitamente. La información sobre los puntos de recogida se puede obtener de las autoridades locales o en los puntos de venta.

**MANUTENZIONE.** AVVERTIMENTO: Prima di eseguire la manutenzione dei dispositivi collocati nell'aquario è necessario staccare la spina o spegnere l'apparecchio. La manutenzione della vasca consiste nella rimozione regolare delle alghe, la strada di depositi e della polvere accumulata sulle vetri della vasca.

I moduli di illuminazione installati nei set ULTRA SCAPE utilizzano la tecnologia moderna a LED. I potenti diodi LED installati nei moduli LEDDY TUBE DAY & NIGHT emettono una luce con una temperatura di colore di 7000 K (DAY). L'illuminazione può essere sostituita dall'utente finale. I moduli LEDDY TUBE PLANT dedicati alle piante acquatiche con una temperatura di colore di 9000 K sono disponibili come accessorio.

**CONDICIONES DE GARANTIA.** El productor concede una garantía por el periodo de 24 meses desde la fecha de la compra. La garantía abarca las averías causadas por el productor, es decir defectos del material o de montaje. La garantía no abarca deterioros resultado del uso indebido del aparato o también sin uso de forma diferente a la que está destinado. Atención: cualquier intento de transformación o desmontaje del aparato que excede el uso normal y la conservación del aparato provocan la pérdida de la garantía! En caso de determinar irregularidades en el funcionamiento del aparato hay que enviarlo junto con la tarjeta de garantía rellenada a la dirección del vendedor.

**SMONTAGGIO E SMALTIMENTO.** Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. La raccolta e lo smaltimento differenziati di questo tipo di rifiuti contribuisce alla difesa dell'ambiente naturale. L'utilizzatore ha la responsabilità di consegnare l'apparecchiatura usata in un punto di raccolta specializzato, dove sarà preso in consegna gratuitamente. È possibile ottenere informazioni circa tali punti di raccolta presso le autorità locali, o presso il punto vendita.

**CONDIZIONI DI GARANZIA.** Il produttore fornisce una garanzia per un periodo di 24 mesi, a partire dalla data di acquisto. La garanzia copre le anomalie causate dal produttore, cioè difetti del materiale o di montaggio. La garanzia non comprende le anomalie causate dal uso improprio del dispositivo o all'utilizzo del dispositivo a scopi non conformi alla sua destinazione d'uso. Attenzione: ogni tentativo di modifica o di smontaggio del dispositivo che non rientra nell'ambito del normale utilizzo e manutenzione, provoca la perdita della garanzia! Nel caso venga rilevato un malfunzionamento, è necessario inviare il dispositivo all'indirizzo del venditore insieme alla carta di garanzia compilata. Condizione per il riconoscimento del diritto alla garanzia è la corrispondenza tra la data di produzione impressa sul prodotto e quella indicata sulla carta di garanzia. Le presenti condizioni non escludono, né limitano e non sospendono i diritti dell'acquirente derivanti dalla differenza tra il prodotto e il contratto. La garanzia è limitata unicamente alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo stesso. La garanzia non comprende le conseguenze della perdita o della distruzione di qualsiasi altro oggetto.

**SCOPO E CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO.** I set ULTRA SCAPE sono costituiti da una vasca di vetro ad alta trasparenza incollata con silicone trasparente dotata di una lampada sospesa su un telaio con una moderna illuminazione a led a risparmio energetico e un tappo protettivo sotto l'aquarium. Il set ULTRA SCAPE 90 comprende anche un armadio dedicato per acquari, mentre nel caso del set ULTRA SCAPE 60, tale armadio è disponibile come accessorio. I set gli armadi ULTRA SCAPE sono offerti in due colori: bianco (SNOW) e legno naturale (FOREST).

I set ULTRA SCAPE contengono una sorgente luminosa con classe di efficienza energetica F. L'illuminazione può essere sostituita dall'utente finale.

**IT** Le lampade incluse nei giochi ULTRA SCAPE contengono una illuminazione LED moderna, che favorisce il corretto desarrollo delle plantas y el aspecto natural del interior del depósito. Los juegos incluyen módulos de iluminación LEDDY TUBE DAY & NIGHT de bajo consumo y módulos LEDDY TUBE PLANT.

Cada uno de los módulos de iluminación LEDDY TUBE DAY & NIGHT instalados en las lámparas de los juegos ULTRA SCAPE funciona en tres modos: SUNNY / DAYBREAK / NIGHT. Cuando funciona en modo SUNNY, emite una luz similar a la del día, lo que garantiza una muy buena reproducción de los colores naturales de los peces y unas buenas condiciones de crecimiento para las plantas. El modo NIGHT proporciona luz azul - nocturna, que imita la luz de la luna. Su uso está especialmente recomendado en tanques con peces de vida nocturna, permitiendo su libre observación tras apagar la luz de día. El modulo una vez encendido pasa automáticamente a modo SUNNY. El cambio de modo de funcionamiento SUNNY / DAYBREAK / NIGHT se realiza apagando y encendiendo el módulo con el interruptor en un espacio no superior a 5 segundos. El cambio directo al modo SUNNY se realiza apagando el módulo durante mas de 5 segundos y volviéndolo a encender.

Los módulos de iluminación LEDDY TUBE PLANT instalados en las lámparas de los juegos ULTRA SCAPE emiten luz con una temperatura de color de 9000 K. Están dedicados específicamente a las necesidades de las plantas de acuario, favoreciendo su rápido crecimiento y su atractivo aspecto.

Los módulos LED emitirán mucha más luz que las lámparas fluorescentes tradicionales y consumen alrededor de un 50% menos de energía. Los juegos ULTRA SCAPE son perfectos para el aquascaping, el montaje de depósitos plantados, naturales, de biotopo y de acuarios comunitarios tradicionales. Encajan perfectamente con los interiores modernos y son un elemento original de su decoración.

**5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед открытием светильника с целью технического обслуживания необходимо отключить электропитание. Перед погружением руки в воду, необходимо отключить от электропитания все устройства, находящиеся в аквариуме и дурadero, leaf atentamente las siguientes condiciones de seguridad:

**6. Обслуживание устройства детьми в возрасте не менее 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, а также лицами, у которых нет опыта и знаний относительно обслуживания данного устройства, допускается под соответствующим надзором либо после предварительного инструктажа по безопасной эксплуатации устройства, в ходе которого будут осознаны риски, связанные с использованием инструкции о его использовании (fig. A).**

**1. ¡Importante!** Lee detenidamente las instrucciones antes de usar. GUárdelas para un futuro uso. Antes de la instalación y de cada puesta en marcha del dispositivo rogamos lea detenidamente las siguientes instrucciones de uso (fig. A).

**2. El dispositivo está diseñado para su uso exclusivo en espacios cerrados y conforme a su uso previsto (fig. B).**

**3. El aparato debe estar conectado a la red de corriente electrica con tension nominal y la frecuencia nominales especificados en el aparato y en los datos tecnicos.**

**4. El cable o el cordón flexible externo de esta luminaria no puede sustituirse; si se daña habrá que sustituir la luminaria. (fig. C).**

**5. ADVERTENCIA:** Antes de abrir la luminaria para proceder a su mantenimiento desconecte la fuente de alimentación. Antes de meter la mano en el agua, desconecte siempre de la fuente de alimentación todos los dispositivos que se encuentran en el depósito (fig. D).

**6. El presente dispositivo puede ser manejado por niños de al menos 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, mentales reducidas y falta de experiencia y conocimiento del equipo, siempre y cuando estén supervisados o cuenten con la formación adecuada para el uso seguro del equipo y se comprendan claramente los riesgos asociados. Los niños no deberían jugar con el dispositivo. Los niños sin supervisión no deben limpiar ni mantener el equipo (fig. E).**

**7. La fuente de luz de esta luminaria no es reemplazable; cuando la fuente de luz se gasta, hay que reemplazar toda la luminaria.**

**УСТАНОВКА.** Аквариум ULTRA SCAPE следует устанавливать на устойчивую аквариумную тумбу, поместив между дном аквариума и стеклянной тумбы защитную подкладку, входящую в комплект. Для комплектов ULTRA SCAPE 60 производитель рекомендует использовать специальную специализированную тумбу ULTRA SCAPE CABINET 60 (дополнительное оборудование). Для комплектов ULTRA SCAPE 90 следует использовать тумбу, входящую в комплект – способ ее установки описан в отдельной инструкции.

Затем необходимо сбрать входящую в комплект рамку и лампы по показан на рис. 1a-c.

**ОСБЛЮДЖЕНИЕ.** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед проведением технического обслуживания оборудования, находящегося в аквариуме, выньте вилку из розетки или выключите оборудование. Уход за аквариумом заключается в регулярной очистке его стекол от водорослей, съедающихся налетов и скопления пыли.

В модулях освещения, установленных в комплектах ULTRA SCAPE, используется современная светодиодная технология. Мощные светодиоды, установленные в модулях LEDDY TUBE DAY & NIGHT, излучают свет цветовой температурой 7000 K (DAY). Освещение может заменять конечный пользователь. Также в качестве дополнительных аксессуаров предлагаются модули LEDDY TUBE PLANT с цветовой температурой 9000 K, предназначенные для водных растений. Способ замены модуля в лампе показан на рис. 2.

**ДЕМОНТАЖ И ЛИКВИДАЦИЯ.** Использованное электрическое и электронное бытовое оборудование нельзя выбрасывать в мусорные ящики. Специальная, с биркой на упаковке, утилизация отходов такого типа оберегает ценные ресурсы окружающей среды. Пользователь несет ответственность за доставку использованного оборудования в специализированный пункт сбора, где его примут бесплатно. Информацию о таких пунктах можно получить в пункте продажи или сервисном пункте изготовителя.

**ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ.** Изготовитель предоставляет гарантию на срок 24 месяцев, считая от даты продажи. Гарантия распространяется на повреждения, возникшие по вине изготовителя, т.е. дефекты материалов или ошибки при заводской сборке. Гарантия распространяется только на устройство и не предусматривает ответственности за установку биологического равновесия и жизнеспособность водорослей и их обитателей. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за неправильной эксплуатации устройства или использования не по назначению. Внимание! Любые попытки внесения конструкционных изменений или разборка устройства, выходящие за пределы его нормальной эксплуатации или ухода, влекут за собой потерю гарантии.

**МОНТАЖ.** Coloque el depósito ULTRA SCAPE en un mueble de acuario estable, colocando la almohadilla protectora incluida en el juego entre el fondo del depósito y la parte superior del mueble. En el caso de los jugos ULTRA SCAPE 60, el fabricante recomienda utilizar un mueble especial dedicado, CABINET ULTRA SCAPE 60 (producto accesorio). En el caso de los jugos ULTRA SCAPE 90, se debe utilizar el mueble incluido en el juego; su instalación se describe en un manual de instrucciones separado.

A continuación, monte la lámpara suministrada junto con el marco e instalelo en los bordes superiores de las ventanas laterales del depósito, tal como se muestra en la Fig. 1a-c.

**МАНТЕНИМЕНТО. АДВЕРТИЗІЯ:** Antes de realizar los trabajos de mantenimiento del equipo que está en el acuario, retire el enchufe o apague el equipo. El mantenimiento del depósito consiste en la limpieza periódica de sus cristales para evitar la proliferación de algas, la acumulación de incrustaciones y el polvo.

Los módulos de iluminación instalados en los juegos ULTRA SCAPE utilizan la tecnología LED moderna. Los potentes LED instalados en los módulos LEDDY TUBE DAY & NIGHT emiten luz con una temperatura de color de 7000 K (DAY). La iluminación puede ser sustituida por el usuario final.

